



# Programa de concesión de extensión para el cuidado infantil: manual de renovación y construcción.

El condado de Santa Clara fundó el programa de subvención de extensión para el cuidado infantil con el apoyo de los recursos federales de recuperación fiscal estatal y de la ciudad como consecuencia del coronavirus y bajo las regulaciones de la ley del plan americano de rescate.



Como beneficiario del programa de construcción o renovación de las instalaciones para la expansión de los centros de cuidado infantil, Valley Health Foundation (VHF) y Santa Clara County Office of Education (SCCOE) dispone de este manual para asistirlo en el diseño y desarrollo de su proyecto de construcción. Si tiene alguna duda en relación al programa de concesión de expansión para el cuidado infantil, por favor envíe sus preguntas al VHF (Valley Health Foundation) a través del correo electrónico [childcare@vhfca.org](mailto:childcare@vhfca.org).

## ANTECEDENTES

La pandemia del COVID-19 tuvo una gran repercusión en todos los aspectos de la vida cotidiana de los residentes del condado de Santa Clara, lo cual resaltó el rol tan valioso que cumplen los programas de cuidado infantil para cooperar con los niños, sus familias y los negocios en esta economía tan próspera. El número de familias y centros licenciados para el cuidado infantil disminuyó notablemente durante la pandemia.

Debido a esto, el concejo de supervisores del condado de Santa Clara (BOS) aprobó una inversión de \$15 millones para la concesión de expansión para el cuidado infantil a manos de Valley Health Foundation (VHF) para apoyar a los proveedores locales de cuidado infantil más afectados luego de la pandemia para cooperar con su apertura, reapertura o para incrementar el número de áreas destinadas al cuidado infantil.

## EL PROPÓSITO Y USO DEL PRESENTE MANUAL

Este manual tiene el propósito de servir como guía a los proveedores de cuidado infantil (tanto los hogares como los centros de cuidado infantil familiar (FCCH)) para que diseñen las renovaciones

más apropiadas y seguras en dichas instalaciones. Como un profesional de enseñanza de la primera infancia (ECE) usted sabe que los niños más jóvenes siempre quieren explorar y aprender todo sobre el mundo que se encuentra a su alrededor. Es por ello que al brindar un programa de ECE (enseñanza de la primera infancia) de excelente calidad, se garantiza que los espacios físicos sean seguros, saludables y que fomenten ese afán por descubrir. Este tipo de sistema requiere planificación y premeditación, especialmente cuando usted tiene la oportunidad de renovar o modificar los espacios que se usan para el cuidado infantil.

Este manual otorga una introducción a los siguientes temas:

- Cómo crear un ambiente de aprendizaje que sea seguro y saludable para todos los niños.
- Cómo planificar y culminar los planes de renovación y los proyectos de construcción que buscan optimizar las áreas de aprendizaje, y, por último
- Las situaciones de las cuáles hay que estar alerta.

Este manual también incluye los enlaces que lo redirigirán a las páginas web con información adicional.





Como beneficiario del programa de expansión del cuidado infantil, usted tendrá la oportunidad de remodelar o realizar cambios a sus espacios destinados para este fin. Aunque usted ya tenga un plan previsto, es importante que revise este manual y reevalúe sus ideas para verificar si existen áreas donde se pueden realizar actualizaciones que optimicen aún más los resultados. Siempre es más económico y más sencillo realizar los cambios al principio del proyecto y no a la mitad del trabajo.

Los expertos del SCCOE (la oficina de educación del condado de Santa Clara) estarán disponibles durante todo el proyecto para brindarle asistencia en las siguientes áreas:

- El desarrollo del diseño del proyecto;
- El alcance del trabajo y la planificación del mismo;
- Realización de convenios exitosos con los contratistas que posean las licencias adecuadas para este tipo de construcción;
- Supervisión de la construcción y la coordinación de los pagos progresivos;
- Confirmación de que las remodelaciones se realicen de acuerdo a lo establecido en las leyes estatales para las instalaciones de cuidado infantil y las regulaciones locales;

- Verificación de que el trabajo se ejecute bajo los estatutos del departamento de los servicios sociales y los cuidados infantiles de California para la concesión de las licencias;
- Asegurar que la prueba de la pintura a base de plomo se realice y brindar asistencia con los profesionales certificados en esta materia en caso de que se deban realizar ciertas correcciones.

NOTA: Es importante que recuerde que usted es el proveedor, el beneficiario y el dueño de la licencia; por lo cual, usted es responsable ante el VHF (Valley Health Foundation), la división de las licencias del cuidado infantil y las familias que usted sirve de que el proyecto se ejecute de manera exitosa para mantener a los niños a en un ambiente seguro.

Gracias por ayudar a que nuestros niños tengan un mejor futuro.

Con aprecio,

Valley Health Foundation

En compañía de,

Santa Clara County Office of Education  
County of Santa Clara Office of Children  
and Families Policy

## Tabla de Contenido

1. Planificación del proyecto	
a. Diseño con enfoques hacia la calidad.....	<a href="#">5</a>
i. Apoyos a los programas de calidad .....	<a href="#">5</a>
1. Ambientes de aprendizaje.....	<a href="#">5</a>
2. Luz natural .....	<a href="#">5</a>
3. Supervisión visual .....	<a href="#">5</a>
4. Acceso a áreas al aire libre .....	<a href="#">6</a>
ii. Inclusión de los niños con discapacidades.....	<a href="#">6</a>
1. Modificación de los espacios .....	<a href="#">6</a>
2. Espacios para el desarrollo sensorial .....	<a href="#">6</a>
iii. Adaptaciones climáticas .....	<a href="#">7</a>
1. Electricidad.....	<a href="#">7</a>
2. Calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC) .....	<a href="#">7</a>
3. Espacios al aire libre .....	<a href="#">8</a>
iv. Salud y seguridad.....	<a href="#">8</a>
1. Zonas para lavarse las manos.....	<a href="#">8</a>
2. Limpieza y mantenimiento.....	<a href="#">8</a>
2. Evaluación de las Instalaciones.....	<a href="#">8</a>
a. Creación de una lista del proyecto .....	<a href="#">8</a>
b. Prioridades .....	<a href="#">8</a>
c. Secuencias .....	<a href="#">9</a>
3. Licencias .....	<a href="#">9</a>
a. Cumplimiento de las licencias estándar .....	<a href="#">9</a>
b. Informar a la división de licenciamiento para ofrecer cuidado en la comunidad (CCLD) en caso de renovaciones .....	<a href="#">9</a>
4. Permisos .....	<a href="#">10</a>
a. ¿Necesito un permiso? .....	<a href="#">10</a>
b. ¿Cómo obtener los permisos? .....	<a href="#">10</a>
c. Contactos para los permisos por ciudad.....	<a href="#">11</a>
5. Desarrollo del presupuesto.....	<a href="#">12</a>
a. Costo de las tareas .....	<a href="#">12</a>
b. Contingencia .....	<a href="#">12</a>
6. Contratación de las contratistas.....	<a href="#">13</a>
a. Mejores prácticas .....	<a href="#">13</a>
b. Trabajos públicos.....	<a href="#">13</a>
c. Renovaciones libres de plomo .....	<a href="#">14</a>
7. Construir sin cerrar las instalaciones.....	<a href="#">15</a>

8. Al terminar el proyecto.....	15
a. Licencia e inspección de la división de licenciamiento para ofrecer cuidado en la comunidad (CCLD) .....	15
b. Cambiar las órdenes y checar la lista de tareas.....	16
c. Puesta en marcha y garantías.....	16
d. Permisos e inspecciones .....	16
e. Planos de construcción .....	16
f. Renuncias de gravamen.....	17
9. Cuando algo no sale como planeado .....	17
a. Cancelación del contrato .....	17
b. Cambio de órdenes .....	17
c. Gravámenes del mecánico .....	17
d. Quejas e incumplimientos en el contrato.....	18
10. Declaración final.....	18

## 1. PLANIFICACIÓN DEL PROYECTO

### a. DISEÑOS CON ENFOQUES HACIA LA CALIDAD

Un área de aprendizaje que cuente con un buen diseño y una planificación favorable le facilitará a usted enfocarse en los niños a su cuidado y ellos tendrán más probabilidades de prosperar ya que podrán interactuar más con sus compañeros, con usted y el personal. Más adelante se mencionan algunas sugerencias para las áreas de mayor importancia al momento de considerar algún proyecto de construcción o remodelación en las instalaciones de su ECE (enseñanza de la primera infancia). Si requiere información adicional en este u otros temas, siga el siguiente enlace de la oficina de educación del condado de San Mateo: [“Guía de las mejores prácticas para el diseño de los salones en las instalaciones de aprendizaje a temprana edad”](#).

#### i) Apoyos a los programas de calidad

##### 1. Ambientes de aprendizaje

El área debe contar con una buena organización y los espacios bien definidos para la realización de las actividades manuales o las sesiones de lectura. Estas zonas deben ser pequeñas para promover las interacciones entre los niños y los proveedores de la ECE (enseñanza de la primera infancia). Evite tener espacios muy amplios que faciliten la distracción y las carreras alrededor del salón. Así mismo, también es necesario que exista una zona

de transición que le permita a los padres y a los niños despedirse y reunirse de forma amena y con bajos niveles de estrés.

##### 2. Luz natural

Los espacios para el cuidado infantil deben contar con suficiente entrada de luz natural y reguladores para calibrar la cantidad de iluminación que ingrese al salón. Las ventanas deben ser suficientemente grandes para que los bebés vean hacia afuera sin ayuda de un adulto y en caso de no ser posible, se recomienda instalar una plataforma o una rampa que los niños puedan utilizar para ver el exterior de forma segura y sin el auxilio de otra persona. Los espacios bien iluminados son más seguros y ayudan a regular las destrezas para desarrollar una mejor concentración y un sueño más ameno.

##### 3. Supervisión visual

Una de las prioridades en los espacios de cuidado infantil es tener la habilidad de observar todas las áreas por motivo de la seguridad y para cumplir con los requerimientos de la licencia. Los muebles, las luces suspendidas y las cubiertas de las ventanas no deben crear espacios ciegos. Las paredes y las divisiones entre las diversas áreas de actividades deben ser lo suficientemente bajas para que el personal del cuidado infantil pueda observar a los niños en todo momento. Igualmente, al hacer uso de los espejos para optimizar la vigilancia de los niños, estos deberán

estar fijos a las paredes y hechos de vidrio templado por seguridad.

#### 4. Acceso a las áreas al aire libre

Los espacios del cuidado infantil deberán contar con un área al aire libre bien diseñada que les brinde la oportunidad de jugar, correr, explorar la naturaleza y participar en las actividades individuales o grupales. Las áreas al aire libre deberán tener cercas y [seguir las normativas especiales de licencia si cuenta con elementos de agua como una piscina o una bañera en el exterior](#) (diríjase a la sección 5 en el enlace).

#### ii) Inclusión de los niños con discapacidades

Usted tendrá a su disponibilidad múltiples herramientas y la asistencia técnica para ayudarle a que sus espacios dedicados al cuidado infantil cubran las necesidades de los niños con discapacidades. La alianza de extensiones para un mejor cuidado infantil (EABCC) tiene [una colección de recursos de accesibilidad en línea al igual que la red de la asistencia técnica para el cuidado infantil del gobierno federal](#). La [Inclusion Collaborative](#) de la Santa Clara County Office of Education (SCCOE) también ofrece entrenamientos, materiales adicionales y consejos para los profesionales de la ECE (enseñanza de la primera infancia).

#### 1. Modificación de los espacios

Una de las cosas más importantes que se debe recordar sobre los niños con discapacidades es que ellos antes que nada son niños y tienen más similitudes que diferencias con otros chicos sin discapacidades. Las modificaciones que se realizarán para facilitar la interacción de los niños con discapacidades en las actividades de aprendizaje beneficiarán igualmente a los niños sin discapacidades. Cada pequeño es único y por ello es primordial hablar con las familias de sus hijos y los profesionales de la enseñanza para conocer sus necesidades y preferencias.

Muchas de las adaptaciones son pequeñas, como, por ejemplo, remover las alfombras o colocar los muebles más alejados de los niños con discapacidades de movimiento, añadir unas luces adicionales o colocar los objetos que hagan sonidos como los relojes o una radio en lugares específicos del área de aprendizaje para pupilos con discapacidades visuales y colocar horarios gráficos para apoyar a los

chicos con discapacidades de comportamiento o socioafectivas. Todos los niños contarán con espacios organizados y limpios para ubicar los juguetes y los materiales de aprendizaje y éstos se ubicarán en lugares accesibles para que ellos puedan tomarlos cuando lo necesiten.

Algunas modificaciones son más difíciles de implementar, como el hecho de que los espacios para el cuidado infantil deben ser idealmente de un solo piso sin elevaciones; sin embargo, de no ser posible, usted tendrá que cumplir esta regulación por lo menos en aquellas áreas que los niños utilizan (los baños, los espacios de actividades y el área de descanso) y que a su vez estas zonas permitan un cómodo desplazamiento dentro de ellas y sean de fácil acceso. Es posible que sea necesaria la instalación de nuevas luminarias o los reguladores de la electricidad, un reemplazo de las cubiertas de las ventanas e incluso la sustitución de estas. Adicionalmente, al ser necesario controlar los niveles de sonido, se recomienda agregar pisos de alfombra en algunas zonas de aprendizaje como aislante e incluso reponer los accesorios ruidosos. Por último, se debe planificar a detalle la distribución y los recursos del espacio al aire libre, el cual debe ser accesible para que los niños con discapacidades puedan entrar o salir sin inconvenientes.

#### 2. Espacios para el desarrollo sensorial

Muchos niños con o sin discapacidad muestran una estimulación excesiva en el día, es por ello que se les debe brindar un espacio cómodo y tranquilo para que practiquen cómo mantenerse calmados de forma independiente. Esta área debe tener un diseño íntimo, menos concurrido y con menos iluminación de lo normal (pero aun permitiendo una óptima supervisión visual). Adicionalmente, todos los ambientes de la instalación del cuidado infantil contarán con las características propicias para el desarrollo sensorial, es decir, con colores neutrales, sonido ambiental, los materiales distribuidos de forma ordenada y una ventilación adecuada que elimine los olores de la comida o los pañales en poco tiempo. Todas estas características reducirán las distracciones y ayudarán a los niños a enfocarse en las actividades de aprendizaje e interactuar con sus compañeros y con los profesionales de la enseñanza de primera infancia. A su vez, esto apoyará al personal de las instalaciones a que el ambiente de trabajo sea menos estresante.



### iii) Adaptaciones climáticas

#### 1. Electricidad

El cambio climático genera diversas consecuencias que afectan directamente el suministro de energía eléctrica; ya que existe un aumento en el número de las tormentas las cuales generan fallas en la electricidad, igualmente existen muchos apagones por la alta demanda de este servicio. Se le recomienda instalar un sistema de baterías que le pueda proveer una fuente de poder secundaria para mantener sus dispositivos operativos durante un apagón. Usted puede establecer un sistema en particular para este fin o también puede instalar paneles solares para reducir el monto en el recibo de pago. En algunas ocasiones usted podrá ser elegido para las rebajas en el costo de estos sistemas por parte de [la compañía de la energía eléctrica](#), [la ciudad de San José](#) u [otro programa](#) de energía proambiental.

#### 2. Calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)

Los niños más pequeños son muy sensibles a las temperaturas altas y al aire de poca calidad. Al tener un sistema con aire acondicionado que sea eficiente y efectivo se le ayuda a los niños y al personal a que se mantengan saludables y cómodos en las instalaciones y se reduce el costo de la factura eléctrica. Estos sistemas deberán contar con filtros de alta eficiencia y deberán ser cambiados de forma regular para que no generen ruidos en los espacios de aprendizaje. [Los centros para el control y la prevención de enfermedades \(CDC\) recomiendan circular el aire en estos espacios al menos 5 veces por hora \(ACH\)](#) para reducir la exposición a gérmenes y al aire contaminado. Igualmente se recomienda agregar ventilación encima de las áreas destinadas para el cambio de pañal, la preparación de la comida y los baños. Es posible que existan rebajas en estos sistemas de aires acondicionados (HVAC) de alta eficiencia directamente con la compañía de la energía eléctrica, la ciudad de San José u otro programa de energía proambiental.

### 3. Espacios al aire libre

Según las estadísticas, una casa de familia promedio utiliza el 30% del agua en el jardín. Se recomienda planificar sus espacios al aire libre e incluir plantas resistentes a la sequía, minimizar la cantidad del pasto y preservar aquellos arbustos y árboles que ya se encuentren en el sitio, esto a su vez atraerá insectos y pájaros a su jardín. Al atraer estas especies a su patio, su jardín se convierte en un salón de clases al aire libre. Es importante crear sombras en el exterior del centro ya sea con plantas o con estructuras ya que esto va a proteger sus ventanas y las paredes de los rayos del sol y mantendrá tanto la estructura como las áreas exteriores frescas. [Los programas de rebaja de agua del Valle](#) le pueden ayudar a reducir el costo al unirse al programa de uso de agua reducido para el paisajismo.

#### iv) Salud y seguridad

##### 1. Zonas para lavarse las manos

Al lavarse las manos frecuentemente se reduce la probabilidad de la transmisión de los resfriados y de otras enfermedades en ambientes donde hay muchos niños. Tanto adultos como niños deberán tener acceso a lavamanos adecuados a su estatura, los dispensadores de jabón, el papel de baño y las papeleras cercanas a los baños, a las zonas de alimentación y las áreas de actividades. Le recomendamos que instale lavamanos con las alturas convenientes para los niños y los adultos en las áreas al aire libre para promover que jueguen con el agua y que se laven las manos. La disposición de los aparatos debe ser tal que les permita a los niños enjuagarse las manos por su cuenta sin la ayuda de un adulto, es por ello que se recomienda usar los grifos de cuello de ganso y las llaves de palanca. En cuanto a la temperatura del agua, se solicita que ésta esté entre 105 y 120 grados Fahrenheit (entre 40 y 49 grados Celsius).

##### 2. Limpieza y mantenimiento

Los productos de limpieza y otros artículos del hogar que sean peligrosos para los niños se retirarán de los espacios frecuentados por ellos o en su defecto se almacenarán en gabinetes altos o cerrados con llaves para mantenerlos fuera de su alcance. Se recomienda utilizar la menor cantidad de artículos de limpieza tóxicos, evitar el cloro y abstenerse de aplicar fertilizantes tóxicos en el jardín. Se debe ubicar alfombras en las entradas y salidas de las instalaciones

para reducir la tierra y el sucio que ingresa a los salones y los pisos se aspirarán cada día. Para tener los mejores resultados use una aspiradora de alta eficiencia para partículas de aire (HEPA) con filtro y trapos de microfibras para eliminar el polvo. En caso de que usted observe la presencia de fugas de agua, éstas se tendrán que reparar de inmediato para evitar la creación de moho.

## 2. EVALUACIÓN DE LAS INSTALACIONES

Luego de considerar todos los elementos involucrados en el diseño de los espacios para el cuidado infantil, el siguiente paso en el proyecto de renovación y construcción es comprender el estado actual de sus instalaciones. Tenga en cuenta que algunos arreglos serán fáciles de detectar y que otros jamás se le hubieran pasado por la mente; por ello es vital considerar todos los aspectos posibles.

### a. Creación de una lista del proyecto

Se recomienda usar una lista de tareas y dirigirse a las instalaciones del cuidado infantil para detallar los cambios y las renovaciones de forma organizada, tome notas durante su recorrido y cree una lista de proyectos que podrían ser incluidos en su proyecto de renovación o construcción. Puede utilizar los dos siguientes ejemplos de listas de tareas que se encuentran en la página web de [las mejores prácticas para los hogares de cuidado infantil](#) y en [la lista de mantenimiento de las instalaciones de los espacios para cuidado infantil](#).

### b. Prioridades

Luego de realizar la evaluación comprensiva del espacio se puede crear una lista priorizada de los posibles proyectos a realizar. Las modificaciones que abarcan los temas de seguridad o los requerimientos de la licencia son de alta prioridad y deben estar al principio de la lista de tareas para garantizar la seguridad de los niños y del personal que labore en las instalaciones. La preponderancia del resto de los proyectos se puede determinar de muchas maneras, entre ellas, verificar cuáles de ellos aumentan la calidad del programa, la sostenibilidad financiera y el presupuesto con el que usted cuente. Al final de este proceso, usted tendrá las adaptaciones enumeradas por prioridad con la más importante

al inicio del listado y las de menor importancia al final. Esta organización también le brindará un buen espectro de cuáles proyectos serán capaces de realizar en base al dinero que tenga pensado invertir.

### c. Secuencias

Por lo general todos los trabajos de construcción y de renovación siguen los mismos patrones, donde las demoliciones y la instalación de los servicios ocurren al inicio de la obra y los detalles se dejan para el final. La duración de cada tarea va a depender de su lista de actividades, sin embargo, aquellas modificaciones que ocurren al principio del proyecto son las que usualmente generan las interrupciones en el servicio de cuidado infantil en el plantel. Recuerde que siempre es vital seguir la secuencia de las tareas en el orden de la seguridad recomendada para minimizar los riesgos hacia los niños y el personal; es por ello que es muy probable que usted deba cerrar las instalaciones de manera temporal si su proyecto incluye la presencia de trabajadores en el sitio por no cumplir con alguno de los requerimientos de la licencia. Por ejemplo, si se debe renovar un baño, los niños no tendrán un espacio propicio para lavarse las manos o un inodoro para hacer sus necesidades. También debe estar pendiente de si sus contratistas nunca trabajaron en un espacio para el cuidado infantil anteriormente, por lo que se recomienda estar con ellos para minimizar los riesgos y evitar pérdidas de tiempo.

## 3. LICENCIAS

### a. CUMPLIMIENTO DE LAS LICENCIAS ESTÁNDAR

Actualmente, se debe cumplir con los requerimientos de la división de licenciamiento para ofrecer cuidados en la comunidad (CCLD) del departamento del servicio social de California (CDSS) para los centros y las casas que actúan como instalaciones para el cuidado infantil si se cumplen los criterios operacionales y los requisitos establecidos. El CCLD clarifica que los requerimientos más importantes en las listas de tareas son [los de la herramienta de los indicadores claves para un centro familiar de cuidado infantil](#) y [la herramienta de los indicadores claves para el programa de preescolar de los centros de cuidado infantil](#).

Las especificaciones que deben cumplir los centros se encuentran en la primera sección “planta física”. Estas listas de tareas le ayudarán a cumplir con las regulaciones más significativas antes, durante y después de la renovación. El CCLD igualmente desarrolló herramientas de apoyo para que los inspectores licenciados puedan ayudarle a que su centro cumpla con las regulaciones exigidas. Estas [herramientas para el cumplimiento de las regulaciones de los centros de cuidados infantiles](#) se encuentran disponibles en inglés y en español y le servirán como una referencia adicional.

### b. INFORMAR A LA DIVISIÓN DE LICENCIAMIENTO PARA OFRECER CUIDADO EN LA COMUNIDAD (CCLD) EN CASO DE RENOVACIONES

Las regulaciones del CCLD (división de licenciamiento para ofrecer cuidado en la comunidad) requieren que los centros de cuidados infantiles le informen, a través de un analista licenciado, si existen propuestas antes de iniciar el trabajo. Este requisito se explica en [la notificación al proveedor de información \(PIN\) 23-20](#) y debe revisarlo lo más pronto posible para evitar cualquier chance de retrasos costosos en la renovación. [Para los centros de cuidado infantil](#), el CCLD exige que el dueño de la licencia llame a un inspector licenciado para que revise las instalaciones en caso de que se sospeche algún riesgo para la salud o la seguridad de los niños o el personal. [Para los proveedores de cuidado infantil desde el hogar](#), se le pide que le informe al CCLD de cualquier cambio, entre ellos:

- Si convierte un garaje en espacio adicional para el cuidado de los niños,
- Anexo de las habitaciones a la casa,
- Instalación de piscinas, bañeras o estanques,
- Si se agrega un porche o cubierta a la casa,
- Construcción de estructuras permanentes para el aire libre, y
- Expansiones de los espacios para el cuidado infantil para incluir aquellas áreas que no se agregaron anteriormente.

Aparte, se le pide que le entregue al CDSS (departamento del servicio social de California) copias de los reportes de inspección que le entregó a los inspectores de la construcción.

## 4. PERMISOS

El tema de los permisos es bastante complejo y requiere que se le dedique suficiente tiempo y esfuerzo. Se le aconseja que investigue los permisos que aplican al centro y a su proyecto en específico con el departamento de construcción de su ciudad y con su contratista lo más pronto posible. La información para cada departamento se encuentra en la sección c de este manual.

### a. ¿NECESITO UN PERMISO?

En base al área donde usted vive, su proyecto podrá no requerir ningún permiso o más bien exigir más de un permiso de construcción o de planificación. La mayoría de los proyectos que incluyen la movilización de las paredes, las tuberías, los cables, los techos o los muebles de gran tamaño requieren algún tipo de permiso de construcción. Algunos proyectos que poseen expansiones de las fundaciones de la casa, la construcción de uno o dos anexos o modificaciones que cambian significativamente el exterior del hogar requerirán un permiso de planificación. Sin embargo, existen muchos proyectos que están exentos de permisos, entre ellos:

- el reemplazo de las encimeras, las cerámicas decorativas, las cubiertas de los pisos, o pintura;
- reparaciones de los accesorios o los enchufes eléctricos, las llaves, los inodoros;

- las reparaciones en el techo (excepto el reemplazo total de éste) y los reemplazos de las ventanas que no requieren cambios en los marcos, y;
- anexos de toldos, cercas por debajo de 7 pies de altura y paredes de retención por debajo de 4 pies de altura.

Usted puede conseguir más información al respecto [en este enlace](#) al código de construcción que describe a detalles estas exenciones.

### b. ¿CÓMO OBTENER LOS PERMISOS?

El primer paso es determinar qué permisos necesita su proyecto y de parte de quién. El tipo de permiso dependerá de la construcción o la renovación que planea llevar a cabo. Si usted solicitará los permisos por su cuenta, deberá comunicarse con el departamento de construcción de su ciudad. Muchos de estos departamentos tienen una revisión preliminar u otro tipo de servicio para ayudar a los residentes a determinar qué permisos necesita; por otro lado, también puede solicitarle apoyo a su contratista para obtener todos los permisos necesarios y asegurarse de que esta tarea y los costos asociados estén incluidos en su contrato. El proceso de obtención de los permisos lleva tiempo y cuesta dinero, así que recomendamos incluir estos detalles en el plan, el cronograma y el presupuesto de su proyecto.

### c. CONTACTOS PARA LOS PERMISOS DE LA CIUDAD

CIUDAD	PÁGINA WEB	TELÉFONO
Campbell	<a href="#">División de inspección de construcción</a>	408-866-2130
Cupertino	<a href="#">División de construcción</a>	408-777-3228
Gilroy	<a href="#">División de seguridad para la construcción</a>	408-846-0451
Los Altos	<a href="#">Servicios de construcción</a>	650-947-2752
Los Altos Hills	<a href="#">Departamento de construcción</a>	650-947-2501
Milpitas	<a href="#">Seguridad en las edificaciones</a>	408-586-3240
Monte Sereno	<a href="#">Departamento de construcción y planificación</a>	408-354-7635, ext. 112
Morgan Hill	<a href="#">Información para los permisos</a>	408-778-6480
Mountain View	<a href="#">Inspección de incendios para las edificaciones</a>	650-903-6313
Palo Alto	<a href="#">Servicios de desarrollo</a>	650-329-2496
San Jose	<a href="#">Centro de permisos para los servicios de desarrollo</a>	408-535-3555
Santa Clara	<a href="#">Centro de permisos para el desarrollo de la comunidad</a>	408-615-2420
Saratoga	<a href="#">División de construcción</a>	408-868-1240
Sunnyvale	<a href="#">Centro de permisos para la planificación y la construcción</a>	408-730-7444
Unincorporated	<a href="#">Departamento de la planificación y el desarrollo</a>	408-299-5700

## 5. DESARROLLO DEL PRESUPUESTO

Luego de determinar las tareas que deben incluirse en su proyecto, ya tiene una idea más clara de cuánto va a gastar en las renovaciones y puede empezar a armar su presupuesto. Es importante destacar que esta estimación es una planificación de costos y como todos los planes debe estar preparado para que éste cambie a lo largo del proyecto. Mantenga su presupuesto actualizado durante toda la construcción para llevar un seguimiento de los gastos y sepa cuánto dinero le queda para el resto de las tareas.

### a. COSTOS DE LAS TAREAS

Para cada una de sus tareas trate de hacer un estimado de cuánto dinero deberá invertir en ellas. Puede tomar ventaja de muchos contratistas que ofrecen estimaciones de los costos de manera gratuita o de páginas web como [HomeAdvisor](#) para conocer los gastos en la mano de obra; igualmente, cuenta con las páginas web de las grandes empresas dedicadas a las mejoras del hogar como [Lowe's](#) y [Home Depot](#), ya que cuentan con calculadoras en línea para estimar los gastos en los muebles, detalles y accesorios. La mano de obra se estima aproximadamente cerca del 20 a 35 por ciento del presupuesto de la obra. Se le recomienda hacer una lista de los accesorios y acabados exactos que le gustaría agregar para crear una estimación más certera y proporcionarle estos detalles a los contratistas para que puedan crear ofertas más precisas; esto le garantizará que usted pueda comparar sus opciones de forma más eficiente. Considere la posibilidad de utilizar acabados más duraderos, electrodomésticos de mayor capacidad y áreas más seguras para los niños que las que utilizaría en caso de la renovación regular de su hogar. Asegúrese de incluir en su presupuesto los impuestos, los gastos de envíos y las instalaciones. Una vez que tenga una estimación para cada tarea, agregue sus cálculos en el presupuesto.

Asegúrese de incluir los siguientes costos en su presupuesto. Estos son los detalles que se pasan generalmente por alto y tienden a ser significantes:

- El costo de la eliminación de la basura generada por la construcción y la limpieza de los espacios para el cuidado infantil luego de que finalicen las obras. Las basuras originadas por las demoliciones de los paneles de yeso se deben ubicar en una zona diferente a la basura regular y los desechos que incluyen sustancias peligrosas como pintura con plomo o asbesto deben seguir un proceso diferente. Vea la sección 6c sobre renovaciones libres de plomo más adelante.
- Los costos de los permisos y las inspecciones. Éstos usualmente son proporcionales a la magnitud de su proyecto y pueden costar miles de dólares.
- Cualquier cubierta para las ventanas o los muebles que usted necesite para que el espacio dedicado para el cuidado infantil sea funcional, cómodo y seguro. Aunque esto no sea parte de su presupuesto, debe tener los fondos suficientes en su cuenta para invertir en ellos al final de la renovación.

### b. CONTINGENCIA

Es importante que aparte el 10 o 20 por ciento de sus fondos disponibles para cualquier contingencia durante la construcción. Este monto podrá utilizarse para cualquier emergencia que surja a última hora. Aun cuando usted ponga su mejor empeño en incluir todos los detalles en su planificación, es común que las obras resulten más complicadas y caras a medida que avanzan. Esto puede ser debido a que existen problemas ocultos con el edificio, retrasos ya que el material no se encuentra disponible o cambios solicitados luego que el proyecto empieza. Si usted no se prepara con este fondo de contingencia, los costos adicionales harán que se recorten otras áreas en el proyecto o peor aún pueden originar que el proyecto se detenga hasta que el dinero faltante se consiga. El monto total del fondo de contingencia puede ser disminuido a medida que el proyecto avanza ya que los niveles de riesgo de que aparezcan sorpresas bajan.

## 6. CONTRATACIÓN DE LOS PROVEEDORES

### a. LAS MEJORES PRÁCTICAS

Otros de los aspectos que garantizará el éxito de su proyecto es el de contratar a un contratista que esté calificado y que sea confiable. Cualquier proyecto que cueste más de \$500 requiere un contratista licenciado. El concejo de licencias para los contratistas del estado de California tiene una [guía para el consumidor dedicada a los contratos para las mejoras del hogar](#), el cual provee consejos y una lista de tareas de cómo elegir a un buen contratista. Entre ellas se incluyen:

1. Preguntarle al contratista su número de licencia y corroborar en la página web del [concejo de licencias para los contratistas del estado de California](#) para asegurarse que el número es válido y que no tiene limitaciones para cumplir sus funciones.
2. Pedirle al contratista su tarjeta de la licencia e identificación en físico con foto. La tarjeta de la licencia contiene el número de licencia y también describe el objetivo de la misma.
3. Preguntarle al contratista si posee un seguro de protección general en caso de accidentes materiales durante el proyecto y el seguro de compensación a los trabajadores en caso de incidentes con sus empleados. Ellos deberán poseer estos seguros antes de que usted firme algún contrato.
4. Pedir al contratista su información de contacto vigente (número de teléfono y la dirección del negocio), la de los subcontratistas y los proveedores. Usted deberá verificar que todos los subcontratistas también se encuentren licenciados.
5. Confirme si su contratista entiende las expectativas de su proyecto.
6. Investigue el nombre de su contratista en la web para obtener opiniones adicionales sobre su trabajo.
7. Diríjase a su departamento de construcción más cercano para confirmar si necesita un permiso para construcción y verifique si su contratista será el encargado de obtener estos permisos.

8. Evalúe los presupuestos de al menos 3 contratistas y sus referencias; de ser posible, le recomendamos que chequee los proyectos en persona.
9. Asegúrese de que todos los materiales y las expectativas del proyecto están claras y que sean incluidas en el contrato por escrito, incluida la fase de limpieza, la remoción de escombros y la seguridad en la obra.
10. Organice y documente cada fase del proyecto y el horario de pago. No realice pagos por adelantado.
11. El pago de depósito de la obra no debe ser mayor al 10% o \$1,000, cualquiera sea el menor. El contratista no puede solicitar ni aceptar pagos por materiales o trabajos hasta que el proyecto esté listo o que los materiales sean entregados.
12. Evite pagar en efectivo.
13. Mantenga toda la documentación del proyecto, pagos y fotografías en una carpeta organizada.

Adicionalmente a estas recomendaciones, es probable que el programa de subvenciones de expansiones para el cuidado infantil emita unos procedimientos especiales a seguir; éstos se encontrarán descritos en el acuerdo de subvenciones y aparte contará con la asistencia del consultor de gerencia de la construcción.

### b. TRABAJOS PÚBLICOS

Cualquier proyecto de construcción, alteración, demolición, instalación o reparación debe realizarse bajo contrato y pagado total o parcialmente con fondos públicos, como el programa de subvenciones para la expansión del cuidado infantil administrado por la VHF (Valley Health Foundation) ya que son obras públicas y están sujetas a regulaciones especiales. Usted recibirá apoyo para cumplir con estos requisitos como parte de este programa. El concejo de licencias estatales de contratistas tiene [un resumen de los requisitos de obras públicas](#) que incluyen:

- [Registrarse como contratista de trabajos públicos](#)
- [Pagar los salarios correspondientes](#)
- [Cumplir con los requerimientos de la nómina certificada](#)
- [Incluir aprendices en el proyecto si éste es mayor a \\$30,000 para cumplir con los requerimientos.](#)

Estos requisitos podrían incrementar el costo de su proyecto, por lo tanto debería discutirse con el contratador antes que firme el contrato. Mas información sobre las regulaciones que aplican a trabajos públicos pueden encontrarse en el sitio del website departamento de relaciones industriales pública.

### **c. RENOVACIONES LIBRES DE PLOMO**

No existe un nivel de exposición al plomo que sea seguro para niños o bebés. Incluso la menor cantidad de plomo puede causar daños permanentes en el cerebro, problemas de comportamiento y dificultades para el aprendizaje. La única manera de saber si un niño recibió exposición al plomo es a través de los exámenes de sangre. Usted puede consultar más información sobre la exposición al plomo y cómo tener acceso a estos exámenes de sangre a través del siguiente enlace al [programa de prevención de contaminación por plomo en la infancia del condado de Santa Clara](#). Los requisitos para que los centros de cuidado infantil puedan realizar los exámenes de plomo en el agua potable se encuentran en [la notificación de información al proveedor 21-21.1](#). Para obtener más información relacionada a este tema, cursos en línea y las diapositivas relacionadas (en inglés, español y chino) puede dirigirse al sitio web de [la división de licenciamiento para ofrecer cuidado en la comunidad \(CCLD\) y el departamento del servicio social de California \(CDSS\)](#) donde encontrará múltiples recursos para los proveedores. Igualmente, puede conseguir información relacionada al envenenamiento por plomo en el siguiente [enlace](#).

La fuente de exposición de plomo más común en los niños es la pintura en sus casas. Estadísticamente dos tercios de las casas y apartamentos en el condado de Santa Clara se construyeron antes de que el plomo se prohibiera como ingrediente en las pinturas en 1978. Todas las renovaciones y construcciones con superficies pintadas en “los espacios ocupados por niños” como los hogares del cuidado infantil, preescolares y escuelas construidas antes de 1978 tienen la posibilidad de causar la exposición al plomo a través de polvo o astillas. La prioridad es proteger a los ocupantes y prevenir cualquier exposición a plomo durante el proceso de pintura en los centros. De ser posible, el trabajo de eliminación de pintura con plomo

debe realizarse en un espacio vacío para evitar cualquier exposición; y en caso de no ser posible, se deben tomar las precauciones adecuadas para minimizar el riesgo. Estas precauciones incluyen los sistemas de contención, las barreras o la reubicación temporal mientras se termina el trabajo. Puede encontrar más información y orientación sobre cómo proteger a los ocupantes durante los trabajos de reducción de pintura con plomo en el capítulo 8 de [las normativas para la evaluación y control de los peligros de la pintura a base de plomo en viviendas del departamento de vivienda y desarrollo urbano](#).

La agencia federal de protección ambiental (EPA) exige que los contratistas estén certificados para ejecutar trabajos con pinturas con plomo o tendrán que pagar multas si realizan trabajos de pintura en un área mayor a seis pies cuadrados de pintura dentro de una casa, más de 20 pies cuadrados de pintura fuera de una casa o que quite las ventanas en una casa o instalaciones construidas antes de 1978 y que estén ocupadas por niños. La página web del EPA [del programa de pintura, reparación y renovación del plomo \(RRP\)](#) tiene información sobre la regulación para los proveedores y los contratistas. La ley de California también incluye un entrenamiento específico y certificación acorde para reducir los riesgos de contaminación por plomo en los proyectos de renovación y exige que si se sospecha la existencia de pintura a base de plomo (por ser construida antes de 1978) las partículas de polvo o astillas deben ser removidas como basura contaminante. Si su proyecto corresponde a estas condiciones, se le recomienda que les pregunte a los contratistas si están entrenados para realizar trabajos libre de plomo y pedirles que le expliquen qué acciones tomarán para reducir el riesgo a la exposición de este metal, así mismo, asegúrese de que este trabajo está incluido en su contrato por escrito antes de firmar. Se presenta [a continuación](#) una lista de los profesionales certificados para trabajar con plomo en nuestra área.

Es posible que pueda evitar estas normativas si demuestra que la pintura en sus proyectos no contiene este metal; para ello solo necesita hacer una prueba de plomo certificada en sus espacios de cuidado infantil. Algunos financiadores, como el programa de subvenciones para la expansión del cuidado infantil, exigen pruebas de plomo

certificadas como parte de su subvención. Se proporcionará apoyo para cumplir con este requisito como parte de este programa. La prueba se realizará a manos de un asesor certificado en todas las superficies en las que se sospecha que existe este riesgo. El departamento de salud pública de California mantiene [una lista de profesionales certificados para trabajar con plomo](#) y el condado de Santa Clara se encuentra en el proceso de iniciar [un programa libre de plomo para hogares más seguros](#), el cual proveerá inspecciones gratis para la reducción del plomo en las áreas afectadas.

## 7. CONSTRUIR SIN CERRAR LAS INSTALACIONES

Tal como se mencionó anteriormente usted debe informar al CCLD (la división de licenciamiento para ofrecer cuidado en la comunidad) sobre cualquier propuesta de construcción o renovación antes de comenzar el proyecto. El CCLD también exige que usted obtenga todos los permisos y cumpla con las leyes estatales y locales pertinentes a lo largo del proyecto. La normativa para los [centros](#) y [hogares de cuidado infantil](#) familiar está disponible en los enlaces.

Aunque las regulaciones actuales no especifican el grado de repercusión en las construcciones o las renovaciones en horas de operación, usted debe cumplir todos los requisitos aun cuando las instalaciones están abiertas, es decir que usted es responsable de proveer un centro “limpio, seguro, con reparaciones adecuadas y con las normativas de sanidad requeridas en todo momento” durante el proyecto. Las regulaciones también señalan que “cualquier construcción o equipo que pueda representar un peligro en el área exterior no podrá ser accesible para los niños”. Dependiendo de la naturaleza del proyecto, en ocasiones esto no será posible. Por ejemplo, es probable que no se pueda suministrar agua caliente a la temperatura correcta o proveer el acceso a la cantidad requerida de baños si se realizan trabajos de plomería. Similarmente, es posible que no pueda acceder al espacio libre si se ejecutan renovaciones en el equipo del patio de recreo o si los equipos de construcción están almacenados afuera. Bajo circunstancias como estas, recomendamos que cierre temporalmente las instalaciones para evitar infracciones en su

licencia y aún más importante para no poner en riesgo la seguridad de sus niños y del personal. El analista de licencias lo ayudará a determinar si debe cerrar las instalaciones y por cuánto tiempo.

Le aconsejamos que analice las regulaciones de su licencia con su contratista para que ambos determinen los posibles riesgos en el proyecto, cuándo podrían ocurrir y cómo reducir su efecto en los niños y en el programa. Es posible que se programe el trabajo para que tenga el menor efecto al realizarlo en diferentes etapas e igualmente si hay varios subcontratistas, tener la capacidad de almacenar todos los suministros en un solo lugar, encerrados y fuera del alcance de los niños. Le recomendamos informar a su contratista sobre los requisitos de la licencia y luego planificar cuidadosamente qué cosas podrían aumentar el costo del proyecto, cómo reducir el tiempo de cierre de las instalaciones mientras se realiza la construcción o la renovación e incluso si se puede evitar cerrar en su totalidad. Como siempre, recuerde que la parte más importante es la salud y la seguridad de los niños y el personal de su programa.

## 8. AL TERMINAR EL PROYECTO

La parte final del proyecto se considera una de las más importantes, ya que ésta es la última oportunidad que tiene de asegurar que el trabajo se ejecutó de manera correcta, que toda la documentación está en regla y por supuesto, que usted esté feliz con los resultados. Existen muchas tareas pequeñas que se desarrollan en esta etapa del proyecto, por favor chequee la lista que se le presenta a continuación para que no olvide ninguna.

### a. LICENCIA E INSPECCIÓN DE LA DIVISIÓN DE LICENCIAMIENTO PARA OFRECER CUIDADO EN LA COMUNIDAD (CCLD)

A medida que se acerca el final de su proyecto, le recomendamos hablar con su analista de licencias del CCLD (la división de licenciamiento para ofrecer cuidado en la comunidad) para confirmar que cuenta con todas las licencias exigidas para su centro luego de las renovaciones realizadas. Esto dependerá de qué tanto haya cambiado el espacio y si realizó ampliaciones en las áreas de cuidado infantil más allá de las que se encuentran certificadas en la licencia original. Si se necesita una inspección, sería ideal que se

realizara justo antes del final del proyecto para que su contratista esté disponible si es necesario realizar cambios o ajustes menores.

### **b. CAMBIOS EN LAS ÓRDENES Y EN EL LISTA DE TAREAS**

Verifique que todos los trabajos en los cambios de las órdenes se terminaron; por lo general estas modificaciones caen fuera de la planificación y es posible que se les pase por alto. La lista de tareas incluye todas las actividades que el contratista debe culminar. En esta lista también se debe incluir reparaciones pequeñas como correcciones de imperfecciones (por ejemplo, si hay levantamientos de pintura o si falta agregar alguna chapilla a los enchufes de electricidad), terminar detalles que se vean incompletos en el trabajo o el almacenamiento de las latas de pintura o las cerámicas. Asegúrese de revisar que todas las tareas se realizaron antes de hacer el pago final.

### **c. PUESTA EN MARCHA Y GARANTÍAS**

Si usted reemplazó o agregó nuevos accesorios, recuerde verificar que éstos funcionan perfectamente; prenda y apáguelos para confirmar que están cumpliendo su función como estaba previsto. Algunos accesorios deben ser examinados antes de que se pongan en marcha, es por ello que las mejores prácticas incluyen leer las instrucciones de funcionamiento de los equipos, los registros y los documentos de las garantías.

### **d. PERMISOS E INSPECCIONES**

Todos los permisos y las inspecciones en su proyecto deben estar finalizados al momento de definir las remodelaciones como concluidas; si su contratista estuvo al frente del proceso de obtención de los permisos, asegúrese de tener las copias originales en caso de que le hagan falta en el futuro.



### **e. PLANOS DE CONSTRUCCIÓN**

Como parte final del proyecto, recuerde que debe tener un plano o dibujos que reflejen el proyecto de renovación, ya que muchas veces, la disposición final es diferente del diseño original. Le recomendamos incluir una copia de estos planos dentro de sus expedientes en caso de que sean necesarios en el futuro para nuevas renovaciones o evaluaciones.

### **f. RENUNCIAS DE GRAVAMEN**

Las renunciaciones de gravamen son documentos legales de los subcontratistas, trabajadores y los proveedores de los materiales que trabajaron en su proyecto y que certifican que se les ha hecho el pago total por su trabajo. Es de vital importancia que usted solicite estos documentos ya que le ayudarán a cuidarse de quejas legales en el futuro; si desea tener más información sobre las renunciaciones de los gravámenes chequee la sección 9c más adelante.

## 9. CUANDO ALGO NO SALE SEGÚN LO PLANEADO

### a. CANCELACIÓN DEL CONTRATO

Si usted realiza las negociaciones de un contrato para realizar renovaciones en su hogar u otros bienes, usted tiene el derecho de cancelar el contrato de manera gratuita dentro de los primeros tres días luego de firmarlo (y hasta 5 días si usted es mayor de 65 años). Esta regulación no aplica si usted realiza las negociaciones en el lugar de trabajo del contratista; en este caso, usted deberá cancelar el contrato enviando una notificación por escrito (correo electrónico, fax o una carta hecha a mano) al lugar de trabajo del contratista antes de la medianoche del tercer día hábil después de recibir una copia firmada y con fecha del contrato. En esta notificación usted debe incluir su nombre, la dirección y la fecha cuando recibió el contrato firmado. El contratista debe devolver cualquier monto de dinero que usted ya haya pagado dentro de los 10 días siguientes luego de la recepción del aviso por escrito. Por su parte, usted deberá permitirle al contratista que ingrese a las instalaciones a que recoja cualquier equipo o material entregado según lo estipulado en el contrato. Estas normativas no aplican para los contratos de emergencia de reparaciones o servicios.

### b. CAMBIO EN LAS ÓRDENES

Es imprescindible que aparezcan modificaciones en el proyecto luego que éste empiece, aun cuando usted y su contratista tengan una detallada planificación y descripción del trabajo que se ejecuta. Estos cambios por lo general requieren dinero y tiempo adicional. Debe leer su contrato y determinar si estos cambios se encuentran dentro o fuera de los alcances del acuerdo original; en caso de no serlo, se creará un nuevo acuerdo con el nombre de “cambio en la orden”. Éste nuevo contrato deberá detallar los límites y las características del nuevo trabajo, el costo adicional agregado o sustraído del contrato original y las consecuencias que estas modificaciones traerán a la planificación original para los pagos posteriores. [Usted puede checar un ejemplo de cambio de orden en este enlace.](#) Una modificación de este tipo formará parte del contrato luego que se ha llegado a un acuerdo

y éste ha sido firmado por usted y el contratista; dicha orden no podrá iniciarse hasta que los cambios hayan sido aprobados por ambas partes y el contrato sea firmado.

### c. MECHANIC LIENS (gravámenes a los proveedores)

El propietario es el responsable de garantizar que cualquier persona que trabaje en el proyecto reciba su respectivo pago. Es por ello que incluso si usted le paga al contratista y éste no les paga a sus subcontratistas, proveedores u otros trabajadores, ellos podrán imponer lo que se llama un “Mechanic Liens” sobre la propiedad. Éste es un derecho de propiedad que se presenta ante el condado y que lo puede obligar a pagar dos veces por el mismo trabajo y dificultar la venta o solicitud de préstamos sobre el valor de la propiedad, hipotecas o en muchos casos obligar a venderla para recaudar los fondos y pagarles a los trabajadores.

Le recomendamos seguir estos pasos para reducir los chances de que ocurra un “gravamen del mecánico” en su obra:

- Solo haga negociaciones con contratistas licenciados y de reputación conocida,
- Haga una lista de los subcontratistas, trabajadores y proveedores de materiales que estarán involucrados en su proyecto,
- Asegúrese que su contrato incluya el nombre de los subcontratistas, proveedores y trabajadores de cada etapa del proyecto y la planificación del pago,
- Pagar con cheques conjuntos pagables a sus contratistas y al subcontratista o proveedor, y
- Antes de pagar, solicite una liberación de un gravamen condicional de las personas a las que se les cancela con cheque y luego de recibir el pago, obtenga una liberación del gravamen condicional de parte de la misma persona.

Usted puede conseguir más información al respecto en [la página web de los gravámenes de mecánicos del concejo de contratistas licenciados del estado.](#)

#### **d. QUEJAS E INCUMPLIMIENTOS EN EL CONTRATO**

Si existe alguna disputa entre usted y su contratista, lo primero que debe hacer es verificar las condiciones de su contrato para corroborar las condiciones de trabajo y los acuerdos a los que se llegaron durante su firma. Por ello es importante detallar en el acuerdo las situaciones y limitaciones al detalle. En segundo lugar, se recomienda intentar llegar a un acuerdo con el contratista sin involucrar a terceras personas y en caso de que no se resuelva la situación, [debe hacer una queja formal en el concejo de contratistas licenciados del estado \(CSLB\)](#). El CSLB tiene la autoridad para tomar acciones disciplinarias en contra del contratista por incumplimiento de los contratos, pero con un enfoque hacia la seguridad pública y no por compensación financiera.

Usted deberá realizar la queja por escrito con el formulario en la página web del CSLB (el concejo de contratistas licenciados del estado); luego el CSLB le responderá a usted y le enviará una carta a su contratista para hacerles llegar la queja formal que se presentó ante ellos. La finalidad de esta notificación es la de pedirle al contratista que intente solucionar las cosas con usted directamente, pero en caso de que esta estrategia no funcione, el CSLB actuará como mediador para solucionar el problema. Por último, si el servicio de mediación no tiene éxito, el CSLB le brindará la información necesaria para

obtener una restitución a través del tribunal de reclamos a menores o con una fianza ante la compañía de garantías del contratista. Usted podrá obtener mayor información sobre [cómo hacer un reclamo de construcción en el tribunal de reclamos menores](#) y [presentar un reclamo](#) en la página web del CSLB. Igualmente, tendrá acceso al nombre de la garantía del contratista en la misma [página web donde usted verificó la información de su licencia](#).

#### **10. DECLARACIÓN FINAL**

La planificación y la realización de las renovaciones en las instalaciones de un centro de cuidado infantil no es una tarea fácil y requiere de mucho esfuerzo, tal como en todos los aspectos en los que los niños y sus familias están involucrados. La información que se le facilita en esta guía tiene la finalidad de darle una introducción en esta materia, sin embargo, usted puede tener acceso a más detalles en cada tema con el uso de los enlaces de la agencia local de recursos y referencias y de la oficina regional del CCLD (la división de licenciamiento para ofrecer cuidado en la comunidad) que están distribuidos a lo largo del documento. Los beneficiarios del programa de subvenciones para la expansión de los espacios del cuidado infantil también pueden contactar directamente al VHF al correo electrónico [childcare@vhfca.org](mailto:childcare@vhfca.org) con cualquier pregunta que tengan.

Valley Health Foundation (VHF) es una organización sin ánimo de lucro líder en servicios sanitarios generales y comunitarios. VHF recauda fondos con el fin de apoyar, innovar y abogar para que todos los habitantes del condado de Santa Clara tengan mejores servicios de salud. VHF ayuda a los pacientes, familias y a los esforzados profesionales de la salud que trabajan en servicios sanitarios en el condado de Santa Clara. VHF es el cimiento de Santa Clara Valley Medical Center, O'Connor Hospital y St. Louise Regional Hospital, además de 14 instalaciones sanitarias de primer orden y centros sanitarios especializados. También de Santa Clara County Public Health, Behavioral Health Services y Custody Health. Con el fin de garantizar óptimos servicios sanitarios para todos VHF mantiene varios programas comunitarios y de servicios. Para más información acerca de Valley Health Foundation por favor vaya a: [www.valleyhealthfoundation.org](http://www.valleyhealthfoundation.org)